

Installation instructions

Necessary steps for stone installation / Notwendige anbringungsschritte für Stein Etapes indispensables à la pose de pierre / Απαραίτητα στάδια τοποθέτησης πέτρας



- Lay out stones and mix from various cartons at least 2m² to create a balance between different colours, shapes, thickness and textures.
- Breiten Sie die Steine (gemischter Karton) auf minimal 2m² aus damit Sie die Farben besser kombinieren.
- Étalez, au minimum, 2m² de pierres afin d'assembler en mélangeant formes et couleurs.
- Απλώνουμε τις πέτρες (ανάμικτα κιβώτια) τουλάχιστον 2m² ώστε να έχουμε καλύτερη πρόσμιξη χρωμάτων.



- Add mortar taking into consideration the amount of water for good accretion and the right consistency.
- Bereiten sie den Kleb und das Fugematerial vor, achten Sie auf den Zusatz von Wasser damit man gut bearbeiten kann.
- Préparez la colle selon les indications du fabricant.
- Προετοιμάζουμε την κόλλα ή το υλικό αρμολογήματος, δίνοντας προσοχή στην προσθήκη νερού ώστε να έχουμε καλή εργασιμότητα.



- If the installation includes corners then begin from the corner of the wall and continue the installation in line with the flat elements.
- Falls Ecken anzubringen sind beginnen Sie mit der Ecke und bauen dann die Flachsteine weiter
- Si le projet comprend des angles, commencez par les angles et continuez par les plaquettes.
- Εάν υπάρχει εφαρμογή γωνιών τότε ξεκινάμε από τη γωνία και συνεχίζουμε το κτίσιμο της σειράς με τα επίπεδα τεμάχια.

Necessary steps for stone installation / Notwendige anbringungsschritte für Stein Etapes indispensables à la pose de pierre / Απαραίτητα στάδια τοποθέτησης πέτρας



- When installing the joint the creation of vertical joints in parallel lines must be avoided.
- Während des Aufbaus muss die Bildung vertikaler Fugen in aufeinander folgenden Reihen verhindert werden.

- Pendant la pose il faut éviter de créer de joints en lignes droites ou en "croix".
- Κατά το χτίσιμο πρέπει να αποφεύγουμε τη δημιουργία κάθετων αρμών σε επάλληλες σειρές.



- If empty gaps are large, fill them with stones by cutting them to the size needed.
- Wenn der Leerraum groß ist, kann das Ausfüllen mit Steinen im Nachhinein erfolgen indem man die benötigten Teile zurechtschneidet.

- Des ajustements et/ou des tailles peuvent être effectués avec une disquuseuse diamant"
- Προκειμένου να συμπληρωθεί το κενό, το γέμισμα με πέτρα μπορεί να γίνει εκ των υστέρων με κοπή των απαιτούμενων τεμαχίων.



- In case the stone surface dirties from the mortar it is recommended to clean it with a soft wire brush, a little before the mortar "hardens". Do not try to clean when mortar is fresh and do not use metal.
- Im Falle wo die Oberfläche des Steines mit Kleber beschmutzt wurde kann man dies mit einer weichen Drahtbürste reinigen kurz bevor der Kleber verhärtet. Niemals frischen Kleber reinigen.

- Soyez attentifs à ne pas souiller la surface des pierres avec de la colle. Si toutefois la colle salit la surface des pierres posées, laissez sécher un petit peu avant d'enlever avec une truelle et essuyez avec une éponge humidifiée. Ne laissez pas la colle trop sécher.
- Σε περίπτωση λερώματος της επιφάνειας της πέτρας από κόλλα συνιστάται να καθαρίζεται με μαλακή συρματόβουρτσα, λίγο πριν η κόλλα "σκληρύνει". Ποτέ δεν προσπαθούμε να καθαρίσουμε φρέσκια κόλλα.

Installation instructions

Preparation / Vorbereitung / Préparation / Προετοιμασία



- We clean the substrate from dust, dirt, for good accretion of the mortar-shapes, thickness and textures. Level out the first line of where the stones will be placed.
- Reinigung des Untergrundes von Staub, Schmutz für bessere Haftung des Klebers. Richten Sie die erste Reihe mit der Wasserwaage aus dort wo die Steine platziert werden.
- Nettoyez le support de toute poussière et autres impuretés, afin d'améliorer l'adhésion de la colle. Nivelez la première ligne de pose des plaquettes.
- Καθαρίζουμε το υπόστρωμα από σκόνη, βρωμιές για καλή πρόσφυση της κόλλας. Αλφαδιάζουμε την πρώτη σειρά όπου θα τοποθετηθούν οι πέτρες.



- If we work on a absorbent substrate like gypsum board or wood, we have to apply primer to reduce the absorbency.
- Da wir mit einer saugfähigen Unterschicht arbeiten oder mit Gipsplanke müssen diese gefüttert werden.
- Si le support est de nature absorbante, comme le plâtre ou le bois, il faut appliquer un primer afin de minimiser l'absorption.
- Εφόσον δουλεύουμε με απορροφητικό υπόστρωμα όπως γυψοσανίδα ή ξύλο πρέπει να το ασταρώσουμε προκειμένου να μειωθεί η απορροφητικότητα.

Installation / Platzierung / Pose / Τοποθέτηση



- Using the spatula or resembling tool, perimetrically clean the stone from overlapping concrete for better installation. Since the back surface of the stone is dry, wet it with water to avoid the absorption of the water of the mortar.
- Mit der Kelle oder einem entsprechenden Werkzeug säubern Sie umfangreich eventuelle Ränder und Unebenheiten vom Stein für bessere Haftung. Wenn die Steine trocken sind, nassen Sie die hintere Fläche, damit das Aufsaugen des Wassers vom Kleber vermieden wird.
- Avec une truelle nettoyez les éléments en périphérie d'éventuelles "bavures". Humidifiez la surface arrière des éléments pour éviter l'absorption de l'eau contenue dans la colle.
- Με το μυστρί ή παρεμφερές εργαλείο καθαρίζουμε περιμετρικά την πέτρα από γρέζια για καλύτερη εφαρμογή. Καθότι οι πέτρες είναι στεγνές, διαβρέχουμε την πίσω επιφάνεια για να αποφύγουμε απορρόφηση του νερού της κόλλας.

Installation / Platzierung / Pose / Τοποθέτηση



- Apply mortar on the installation surface as much as needed so that it does not dry out when installing the stone.
- Verteilen Sie Kleber auf der Anwendungsoberfläche gerade soviel, damit er nicht austrocknet bis zur Anbringung des Steines.
- Étalez une première couche de colle sur le support. Ne préparez pas une surface trop grande afin d'éviter le dessèchement de la colle.
- Εφαρμόζουμε κόλλα στην επιφάνεια εφαρμογής της πέτρας τόσο ώστε να μην ξεραθεί μέχρι την εφαρμογή της πέτρας.



- Apply mortar at the back surface of the Stone as much as possible so there is no gap between the stone and the surface.
- Verteilen Sie Kleber auf die Rückseite des Steines damit es keinen Leerraum gibt zwischen dem Stein und der Anwendungsoberfläche.
- Humidifiez la surface arrière des éléments avant l'application du mortier. Ajoutez une bonne couche de mortier pour un meilleur accrochage.
- Εφαρμόζουμε κόλλα καλύπτοντας πλήρως την πίσω επιφάνεια της πέτρας ώστε να μην υπάρχει κενό μεταξύ πέτρας και επιφάνειας εφαρμογής.



- Apply the stone by pressing hard to ensure a very good adherence of the mortar in the back surface of the stone. When laying the mortar on the back surface of the stone the quantity should be generous so that when applying pressure it overflows from the sides of the stone.
- Befestigen Sie den Stein in dem Sie ihn stark in den Kleber drücken um eine optimale Haftung zu erreichen. Die Menge des Klebers die Sie auf die Rückseite des Steines auftragen, muss reichlich sein, so dass beimdrücken, der Kleber an den Seiten des Steins überfließt.
- Appuyez fort contre le mortier appliqué sur le support, pour que le surplus du mortier déborde des côtés de la pierre, assurant une fixation parfaite.
- Εφαρμόζουμε την πέτρα πιέζοντας δυνατά την κόλλα ώστε να εξασφαλίσουμε πολύ καλή προσκόλληση στην πίσω επιφάνεια της πέτρας. Κατά την επάλειψη κόλλας στην πίσω επιφάνεια της πέτρας θα πρέπει η ποσότητα κόλλας να είναι υπεραρκετή ώστε ασκώντας πίεση να ξεχειλίζει κόλλα από τις άκρες της πέτρας.

Installation instructions

Installation / Platzierung / Pose / Τοποθέτηση



- In the installation of stone use a rubber mallet (rubber hammer) in order not to wound the stone.
- Während der Befestigung des Steines benutzen Sie auch einen elastischen Hammer damit der Stein nicht "verletzt" wird.
- Vous pouvez utiliser un maillet en caoutchouc pour éviter de heurter la surface.
- Κατά την εφαρμογή της πέτρας χρησιμοποιούμε επίσης και ματσόλα για να μην "τραυματίσουμε" την πέτρα.

Installation without joint / Platzierung ohne Fuge Pose sans joint / Τοποθέτηση άνευ αρμού



- Fill the perimetric channel of the stone with mortar by using the spatula. Remove any excess mortar using a towel.
- Wenn der Stein ohne Fuge angebracht ist reinigen wir den überflüssigen Kleber, damit er nicht auf die Oberfläche des Steines kommt und diese beschmutzt. Außerdem die vorhandene Rille des Steines muss mit Kleber gefüllt werden.
- Pour les pierres posées sans joints, utilisez l'excédant de mortier autour des bords pour avoir une fine couche entre les pierres sans créer des joints.
- Θα πρέπει να γεμίσουμε το περιμετρικό αυλάκι που υπάρχει στις πέτρες αυτές με κόλλα. Προσέχουμε ώστε αν βγεί περίσσια ποσότητα κόλλας να την καθαρίσουμε για να μη βγεί στην επιφάνεια της πέτρας λερώνοντάς τη.

Installation with joint / Platzierung mit Fuge Pose avec joint / Τοποθέτηση με αρμό



- Provided that there is a joint, in order to stabilise the stones small spacers can be used where it is needed.
- Wenn eine Fuge vorhanden ist, damit die Steine sich stabilisieren, wo es nötig ist, können auch kleine Keile benutzt werden.
- Pour les pierres nécessitant un joint, utilisez des croisillons pour vous assurez que des joints uniformes de 1 cm ou moins sont formés entre les pierres. Assurez-vous que les joints sont uniformes.
- Εφόσον υπάρχει αρμός, για να σταθεροποιηθούν οι πέτρες, όπου χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μικρές σφήνες.

Grout / Fugenaterial / Joints / Αρμολόγηση



- For the installation use a pastry bag or a grouting gun. In both cases effectively cut the end until the desirable width for the joint is achieved.
- Für die Anwendung wird eine Backtüte oder eine Fugenkittkanone benutzt. In beiden Fällen schneidet man nacheinander den Rand bis man die gewünschte Breite für die Füllung der Fuge erreicht hat. Füllen Sie die Lücken mit dem Fugematerial.



- Après la fin de la pose, faites les joints avec un mortier en utilisant un pochoir ou un pistolet à mortier. Soyez attentifs à ne pas souiller la surface des pierres avec du mortier.
- Για την εφαρμογή του χρησιμοποιούμε σακούλα ζαχαροπλαστικής ή πιστόλι αρμόστοκου. Και στις 2 περιπτώσεις κόβουμε διαδοχικά την άκρη έως ότου πετύχουμε το επιθυμητό πλάτος γεμίματος αρμού και γεμίζουμε τα κενά με το υλικό αρμολόγησης.



- Lay the mortar with a spatula or special tool.
- Breiten Sie das Fugematerial mit einer Kelle oder einem ähnlichen speziellen Werkzeug.

- Dès que le mortier des joints devient ferme mais pas sec, utilisez une truelle à joints pour aplatir les joints. Scellez soigneusement les pierres autour des bords.
- Στρώνουμε τον αρμό με μυστρί ή παρεμφερές ειδικό εργαλείο.



- If mortar gets on the surface of the stone before it hardens (after ½ or 1 hour) brush off the mortar with a soft wired brush or hard plastic, do not use metal.
- Bevor das Fugematerial hart wird (von ½ bis zu 1 Stunde) wird die Fuge mit einer Drahtbürste-bronzen oder aus hartem Plastik, nicht metallisch, abgekratzt.

- Après ½ à 1 heure, enlevez l'excédant de mortier avec une brosse métallique. N'utilisez jamais une brosse humide car des taches peuvent apparaître.
- Πριν το υλικό αρμολόγησης σκληρύνει (μετά από ½ ή 1 ώρα) ξύνουμε τον αρμό με συρματόβουρτσα – μπρούτζινη ή σκληρή πλαστική, όχι μεταλλική.



- Clean the stones by using a dry paint brush.
- Säubern Sie die Steine mit einem sauberen Pinse.

- Nettoyez les pierres et les joints avec un pinceau sec.
- Καθαρίζουμε τις πέτρες με ένα καθαρό πινέλο ή βούρτσα.

Installation instructions

Substrates / Unterschicht / Support / Υποστρώματα

- The application of Mathios Stone is done on concrete or stonework without the need for plastering.
- Die Anbringung des Steines wird auf Beton oder auf einer Wandfertigung ohne Putz gemacht
- Pour l'application de la pierre sur du béton ou des surfaces maçonneries propres, aucune préparation du support n'est nécessaire.
- Η εφαρμογή της πέτρας γίνεται πάνω σε μπετόν ή τοιχοποιία χωρίς να έχει προηγηθεί σοβάντισμα.

- In the case where plaster exists the surface should be forged so that we are certain there are no unsoundly areas. In extreme cases, old or unsoundly areas, sandblasting is necessary.
- Im Falle wo der Putz schon vorhanden ist muss die Oberfläche gehämert werden damit man sicher geht dass es keine baufälligen Punkte gibt. In extremen Fällen alter oder baufälliger Oberflächen wird diese mit einem Sandstrahl behandelt.
- Dans le cas où le support est couvert d'enduit, une préparation est indispensable. Vérifiez tout d'abord que l'enduit n'est pas endommagé et peut supporter le poids des pierres. Parfois il est indispensable de nettoyer le support avec un jet de sable ou d'eau sous pression, afin de lui donner sa texture d'origine.
- Στην περίπτωση που προϋπάρχει σοβάς η επιφάνεια πρέπει να σφυρηλατηθεί ώστε να βεβαιωθούμε ότι δεν υπάρχουν σαθρά σημεία. Σε ακραίες περιπτώσεις, παλαιών ή σαθρών επιφανειών, απαιτείται αμμοβολή.

- Application on gypsum board. You should use Primer and application of fiberglass lath. Follow with the installation process using glue.
- Anwendung mit Gipsplanke. Es werden ein Primer und ein plastisches Geflecht gebraucht. Es folgt die Anwendung mit dem Gebrauch von Kleb.
- Pour une pose sur du plâtré, appliquez d'abord un primer. Posez un treillis métallique galvanisé ou en fibre de verre, en utilisant des fixations métalliques galvanisées espacées de 15 cm à la verticale et 40 cm à l'horizontal.
- Εφαρμογή σε γυψοσανίδα. Απαιτείται η χρήση Primer και εφαρμογή πλαστικού πλέγματος. Ακολουθεί η διαδικασία εφαρμογής με χρήση κόλλας.

- Application on wooden surface. In this case the surface needs to be waterproofed with the usage of e.g. tar paper and application of metal lath (mesh) with the right support (minimum 12 support points per square meter). Follow with the installation process using glue.



- Anwendung auf Holzoberflächen. In diesem Fall wird die Fläche wasserfest präpariert mit dem Gebrauch von z.B. Teerpapier und anwendung metallischen Geflechts mit richtiger Stützung (Stützpunkte/m²). Daraufhin folgt die klassische Anwendungsprozedur mit dem Gebrauch klassischen Klebers.
- Sur des supports en bois, protégez d'abord contre l'humidité en vous assurant d'obtenir une parfaite étanchéité. Posez un treillis métallique galvanisé ou en fibre de verre, en utilisant des fixations métalliques galvanisées espacées de 15 cm à la verticale et 40 cm à l'horizontal.
- Εφαρμογή σε ξύλινη επιφάνεια. Στην περίπτωση αυτή χρειάζεται η δημιουργία αδιάβροχης επιφάνειας με τη χρήση π.χ. πισόχαρτου και εφαρμογή μεταλλικού πλέγματος με σωστή στήριξη του (minimum 12 σημεία στήριξης/m²). Ακολουθεί η διαδικασία εφαρμογής με χρήση κόλλας.

- In the case where there are expansion joints they should not be covered by Mathios stone.
- Im Falle wo Dehnungsfugen vorhanden sind dürfen diese nicht mit Stein abgedeckt werden.
- Les joints de dilatation ne doivent pas être couverts.
- Σε περίπτωση που υπάρχουν αρμοί συστολοδιαστολής δεν θα πρέπει να καλύπτονται με πέτρα.